

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "onder voorbehoud van de toepassing van § 4" worden in het begin van § 1 ingevoegd;

2° een als volgt luidende § 4 wordt toegevoegd :

« § 4. Op voorstel van de "Société régionale" kan de Minister de maatschappij niet terugvorderbare toelagen toekennen als bijkomende tegemoetkoming voor de sanering. Deze tegemoetkoming kan op voorstel van de "Société régionale" bestemd zijn voor de uitvoering van werken met het oog op de renovatie, de verbetering of het onderhoud van woningen, alsmede alle desbetreffende doorgaans gebruikelijke onkosten. »

3° § 4 wordt § 5;

4° § 5 wordt § 6.

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt de eerste zin van het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Op overlegging van het verslag van de "Société régionale" wordt het voorstel van saneringsplan van de maatschappij aan het advies van het comité onderworpen. »

Art. 4. In artikel 5, § 3, van hetzelfde besluit, wordt het tweede lid afgeschaft.

Art. 5. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 7. § 1. De "Société régionale" is belast met de follow-up, de controle en de aanpassing van het plan.

§ 2. De controle op de uitvoering van de overeenkomst wordt uitgeoefend door de gewestelijke commissaris bij de maatschappij. De commissaris bezorgt halfjaarlijks een verslag aan de "Société régionale".

§ 3. De "Société régionale" verzoekt om het advies van het Comité omtrent de eventuele aanpassingen van de overeenkomst.

§ 4. Elk jaar onderwerpt de "Société régionale" het aanhangsel bij de overeenkomst, dat deze aanpassingen bevat, aan de goedkeuring van de Minister volgens de in artikel 6 bepaalde procedure. »

Art. 6. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Namen, 4 december 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 97

[C - 97/31533]

6 NOVEMBER 1997. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende aanvulling van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 januari 1990 houdende delegatie van bevoegdheid betreffende de procedures voor de gerechten

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 januari 1989 en 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 9 mei 1989 en 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 12 juli 1989 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, gewijzigd onder meer door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 1995;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 januari 1990 houdende delegatie van bevoegdheid betreffende de procedures voor de gerechten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzakelijkheid om onverwijld een maatregel te treffen voor de delegatie aan het lid van de Regering belast met de betrekkingen met de Hoofdstedelijke Raad, van de ondertekening van de akten nodig voor de rechtshandelingen die de Hoofdstedelijke Raad betreffen;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 98 — 97

[C - 97/31533]

6 NOVEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale complétant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 janvier 1990 portant délégation de compétence relative aux procédures devant les juridictions

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, 16 janvier 1989 et 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par les lois spéciales des 9 mai 1989 et 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 1989 fixant la répartition des compétences entre les ministres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié notamment par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 1995;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 janvier 1990 portant délégation de compétence relative aux procédures devant les juridictions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, tel que modifié;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre sans retard une mesure en vue de déléguer au membre du Gouvernement chargé des relations avec le Conseil régional, la signature des actes nécessaires pour les actions en justice qui concernent le Conseil régional;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke besturen en Werkgelegenheid,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 januari 1990 houdende delegatie van bevoegdheid betreffende de procedures voor de gerechten wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« Wanneer het onderwerp van een geschil tot de bevoegdheden behoort van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, wordt aan de Minister-Voorzitter delegatie verleend om elke handeling te verrichten vermeld in het eerste lid. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 6 november 1997.

De Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke besturen,
Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister bevoegd voor Economie, Financiën, Begroting,
Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister bevoegd voor Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer,
H. HASQUIN

De Ministre bevoegd voor Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

De Minister bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid,
Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 janvier 1990 portant délégation de compétence relative aux procédures devant les juridictions est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque l'objet d'un litige entre dans les attributions du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, délégation est accordée au Ministre-Président pour exercer toute action visées à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 novembre 1997.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre chargé de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre chargé de l'Aménagement du territoire,
des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre chargé de la Fonction publique,
du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

Le Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation, de la Conservation de la Nature
et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

N. 98 — 98

[C - 97/31535]

6 NOVEMBER 1997. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende aanvulling van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 juli 1991 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 januari 1989 en 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 9 mei 1989 en 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 12 juli 1989 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, gewijzigd onder meer door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 1995;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 juli 1991 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve, zoals gewijzigd;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzakelijkheid om onverwijld een maatregel te treffen voor de delegatie aan het lid van de Regering belast met de betrekkingen met de Hoofdstedelijke Raad, van de ondertekening van de akten nodig voor de rechtshandelingen die de Hoofdstedelijke Raad betreffen;

F. 98 — 98

[C - 97/31535]

6 NOVEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale complétant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 1991 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes de l'Exécutif

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 janvier 1989 et 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par les lois spéciales des 9 mai 1989 et 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 1989 fixant la répartition des compétences entre les ministres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié notamment par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 1995;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 1991 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes de l'Exécutif, tel que modifié;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, tel que modifié;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre sans retard une mesure en vue de déléguer au membre du Gouvernement chargé des relations avec le Conseil régional, la signature des actes nécessaires pour les actions en justice qui concernent le Conseil régional;